Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les catégories dans lesquelles sont rangés les magistrats et agents de l'ordre judiciaire, en vue de l'application de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950, fixant les indemnités pour frais de route et de séjour des agents de l'Etat", a donné en sa séance du 14 mars 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e Maart 1951 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de categorieën waarin de magistraten, leden van het personeel en agenten der rechterlijke orde worden gerangschikt met het oog op de toepassing van artikel 2 van het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel, heeft ter zitting van 14 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes.

I.

Le projet ne comporte pas d'intitulé; il y aurait lieu de réparer cette omission.

II.

L'arrêté du Régent du 30 mars 1950, en abrogeant l'arrêté du Régent du 29 novembre 1945 relatif aux frais de séjour des agents de l'Etat, a rendu inapplicable l'arrêté du Régent du 1er juin 1946 qui rangeait les magistrats et leurs collaborateurs dans les catégories déterminées par l'arrêté du 29 novembre 1945 précité.

Le Conseil d'Etat propose d'insérer au préambule du projet un considérant qui expliquerait pourquoi un nouvel arrêté doit être pris et signalerait par le fait même que l'ancien doit être considéré comme abrogé.

III.

Pour le surplus, le projet appelle des modifications de forme qui sont reprises dans le texte proposé ci-dessous :

ARRETE MINISTERIEL DETERMINANT LES CATEGORIES DANS LESQUELLES SONT RANGES LES MAGISTRATS DE L'ORDRE JUDICIAIRE ET LE PERSONNEL DES SERVICES JUDICIAIRES EN VUE DE L'APPLICATION DE L'ARTICLE 2 DE L'ARRETE DU REGENT DU 30 MARS 1950 FIXANT LES INDEMNITES POUR FRAIS DE SEJOUR DES AGENTS DE L'ETAT.

.../...

Le Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat, notamment l'article 2;

Considérant que l'abrogation de l'arrêté du Régent du 29 novembre 1945 fixant les indemnités qui reviennent aux fonctionnaires et agents des divers départements ministériels pour frais de séjour à l'intérieur du Royaume, a rendu inapplicable l'arrêté du Régent du 1er juin 1946 qui porte classification des membres de l'ordre judiciaire et de la justice militaire en ce qui concerne les frais de séjour;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 16 février 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Les magistrats de l'ordre judiciaire, les greffiers, les fonctionnaires et agents des greffes, des parquets et de la police judiciaire, sont rangés comme suit dans les catégories fixées à l'article 2 de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950:

... (la suite comme au projet du Ministre) ...

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken.

I.

Het ontwerp heeft geen titel; het zou er een moeten krijgen.

II.

Het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 dat het besluit van de Regent van 29 November 1945 betreffende de verblijfkosten van het Rijkspersoneel kwam opheffen, heeft hierdoor de toepassing onmogelijk gemaakt van het besluit van de Regent van 1 Juni 1946 waarbij de magistraten en hun medewerkers gerangschikt werden in de categorieën, bepaald bij voornoemd besluit van 29 November 1945.

De Raad van State stelt voor in de inleiding van het ontwerp een considerans in te voegen waarin men verklaart waarom een nieuw besluit moet worden genomen en aldus mede aantoont dat het vroeger besluit als opgeheven moet worden beschouwd.

III.

Voorts zijn in het ontwerp nog enkele vormwijzigingen aan te brengen; zij zijn in de hierna voorgestelde tekst opgenomen :

.../...

MINISTERIEEL BESLUIT TOT BEPALING VAN DE CATEGORIEEN WAARIN DE MAGISTRATEN VAN DE RECHTERLIJKE ORDE EN HET PERSONEEL VAN DE GERECHTELIJKE DIENSTEN ZIJN GERANGSCHIKT MET HET OOG OP DE TOEPASSING VAN ARTIKEL 2 VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 30 MAART 1950 TOT VASTSTELLING VAN DE VERGOEDINGEN WEGENS VERBLIJFKOSTEN TOEGEKEND AAN HET RIJKSPERSONEEL.

De Minister van Justitie,

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel, namelijk op artikel 2;

Overwegende dat, ingevolge de opheffing van het besluit van de Regent van 29 November 1945 houdende vaststelling van de vergoedingen welke toekomen aan de ambtenaren en beambten der verschillende ministeriële departementen wegens kosten van verblijf binnen het Rijk, de toepassing van het besluit van de Regent van 1 Juni 1946 waarbij de leden van de rechterlijke orde en van de militaire gerechten, wat de verblijfkosten betreft, in categorieën zijn gerangschikt, onmogelijk is geworden;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 16 Februari 1951;

Gelet op het advies van de Raad van State,

.../...

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De magistraten van de rechterlijke orde, de griffiers,de ambtenaren en beambten der griffies, der parketten en der gerechtelijke politie,worden als volgt gerangschikt in de categorieën bepaald bij artikel 2 van het besluit van de Regent van 30 Maart 1950:

... (voorts zoals in het ontwerp van de Minister) ...

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN,

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation
J. MERTENS, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier ajoint, adjunct-griffier, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

raadsheren van State

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Justice.
van Justitie.

Le 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De 1951.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.